Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_3c4f643bd7779bf50a19

SHA-256: 3c4f643bd7779bf50a19536cfad74c112b7c72caa8ad70ebe0fad6e2533fc146

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Aurora/Vento/Vista	Aurora/Vento/Vista
Technická dokumentace	Documentazione tecnica
CZ	CZ
Krbová kamna	Stufa per camino
0424637501400c	0424637501400c
Technická dokumentace	Documentazione tecnica
Aurora/Vento/Vista	Aurora/Vento/Vista

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
1.1. Aurora..... 1	1.1. Aurora..... 1
1.2. Vento+Vista..... 2	1.2. Vento+Vista..... 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Elenco dei pezzi di ricambio 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3	2.1. Analisi generale del modello Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista..... 5	2.2. Analisi generale del modello Vento+Vista..... 5
2.3. Detail A1..... 6	2.3. Dettaglio A1..... 6
3. Easy control 8	3. Controllo semplice 8
4. Záměna kouřovodu 9	4. Sostituzione del tubo di scarico 9
5. Montáž externího přívodu vzduchu.....10	5. Installazione dell'alimentazione d'aria esterna.....10
5.1. Aurora.....10	5.1. Aurora.....10
5.2. Vento+Vista..... 11	5.2. Vento+Vista..... 11
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze.....12	6. Bloccare la porta in posizione aperta.....12

Pagina originale 5

Testo originale	Italiano
Technický popis	Descrizione tecnica
756	756
Ø100	Ø100
200	200
250	250
114	114
CZ	CZ
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
i	i
1. Technický popis	1. Descrizione tecnica
1.1. Aurora	1.1. Aurora
500	500
Ø149	Ø149
924	924
916	916
Poznámka	Nota
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Non incluso nella consegna, articolo n. 0424637501300 (istruzioni di montaggio cap. 6).
1	1

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
Technický popis	Descrizione tecnica
1.2. Vento+Vista	1.2. Vento+Vista
VENTO	VENTO
943	943
935	935
775	775
Ø100	Ø100
218	218
CZ	CZ
500	500
250	250
114	114
167	167
385	385
419	419
296	296
360	360
VISTA	VISTA
1145	1145
i	i
Ø149	Ø149
Poznámka	Nota
Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).	Non incluso nella consegna, articolo n. 0424637501300 (istruzioni di montaggio cap. 6).
2	2

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
11	11
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
CZ	CZ
5	5
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Elenco dei pezzi di ricambio
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora	2.1. Riprese generali del modello Aurora
17	17
16	16
15	15
13	13
Pozice	Posizione
Název	Nome

Testo originale	Italiano
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu Aurora	Foto d'insieme della modella Aurora
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Perno di chiusura (completo)
1 ks	1 pz
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0424617405600	0424617405600
1	1
3	3

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Griglia/nero
1 ks	1 pz
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mattone 30x70x261
1 ks	1 pz
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Mattone 30x55x261
1 ks	1 pz
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Mattone 30x45x275
2 ks	2 pezzi
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Lato (30x275x410)
2 ks	2 pezzi
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Retro (30x332x414)
1 ks	1 pz
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Apertura (vermiculite)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Fumo/nero
1 ks	1 pz
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Guarnizione per tubo di scarico fumi 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok/černá	Lato/nero
2 ks	2 pezzi
14	14
0424637505700	0424637505700
Víko/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
15	15
0424637505600	0424637505600
Záslepka víka/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Coperchio posteriore
1 ks	1 pz
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Piedistallo/nero
1 ks	1 pz
18	18
0424637505800	0424637505800
CZ	CZ
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
12	12
12	12
14	14
14	14
9	9
8	8
7	7
B1	B1
10	10
6	6
18	18
5	5
CZ	CZ
3	3
A1	A1
6	6
5	5
4b	4b
4a	4a
2	2
1	1
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	2.2. Analisi generale del modello Vento+Vista
17	17
15b	15b
16	16
15a	15a
13	13
11	11
Pozice	Posizione
Název	Nome

Testo originale	Italiano
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista	Immagine d'insieme del modello Vento+Vista
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0424637505300	0424637505300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Perno di chiusura (completo)
1 ks	1 pz
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0424617405600	0424617405600
1	1
5	5

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Griglia/nero
1 ks	1 pz
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mattone 30x70x261
1 ks	1 pz
4a	4a
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x55x261	Mattone 30x55x261
1 ks	1 pz
4b	4b
0424637505506	0424637505506
Cihla 30x45x275	Mattone 30x45x275
2 ks	2 pezzi
5	5
0424637505505	0424637505505
Bok (30x275x410)	Lato (30x275x410)
2 ks	2 pezzi
6	6
0424637505502	0424637505502
Záda (30x332x414)	Retro (30x332x414)
1 ks	1 pz
7	7
0424637505501	0424637505501
Clona (vermiculite)	Apertura (vermiculite)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
10	10
0424637005015	0424637005015
Kouřovod/černá	Fumo/nero
1 ks	1 pz
11	11
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Guarnizione per tubo di scarico fumi 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
13	13
0424617405011	0424617405011
Bok dlažba	Pavimentazione laterale
2 ks	2 pezzi
14	14
0424637505750	0424637505750
Víko - Vento/černá	Coperchio - Vento/nero
1 ks	1 pz
15a	15a
0424637505600	0424637505600
Víko - Vista/černá	Coperchio - Vista/nero
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
15b	15b
0424637515600	0424637515600
Záslepka víka/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
16	16
0424637505010	0424637505010
Zadní kryt	Coperchio posteriore
1 ks	1 pz
0424637505012	0424637505012
17	17
Podstavec/černá	Piedistallo/nero
1 ks	1 pz
18	18
0424637545800	0424637545800
2.3. Detail A1	2.3. Dettaglio A1
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
22	22
21	21
20	20
A1.2.	A1.2.
19	19
6	6

Pagina originale 11

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
CZ	CZ
7	7
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo)
19	19
1 ks	1 pz
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordone di tenuta per porta da 12 mm
20	20
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Cordone di tenuta per vetro 8x2 mm
21	21
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Vetro resistente al calore (4x338x431)
1 ks	1 pz
22	22

Testo originale	Italiano
0424637005301	0424637005301

Pagina originale 12

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
8	8
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

Pagina originale 16

Testo originale	Italiano
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Bloccare la porta in posizione aperta
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Bloccare la porta in posizione aperta
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	È possibile bloccare lo sportello del focolare in posizione aperta per facilitare la pulizia. Utilizzare il fermo per bloccare lo sportello, come mostrato nell'immagine sottostante.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Non riscaldare mai un fornello con lo sportello aperto!
CZ	CZ
12	12

HAAS + SOHN

Aurora/Vento/Vista

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04246375014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Aurora 1
1.2. Vento+Vista 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista 5
2.3. Detail A1 6

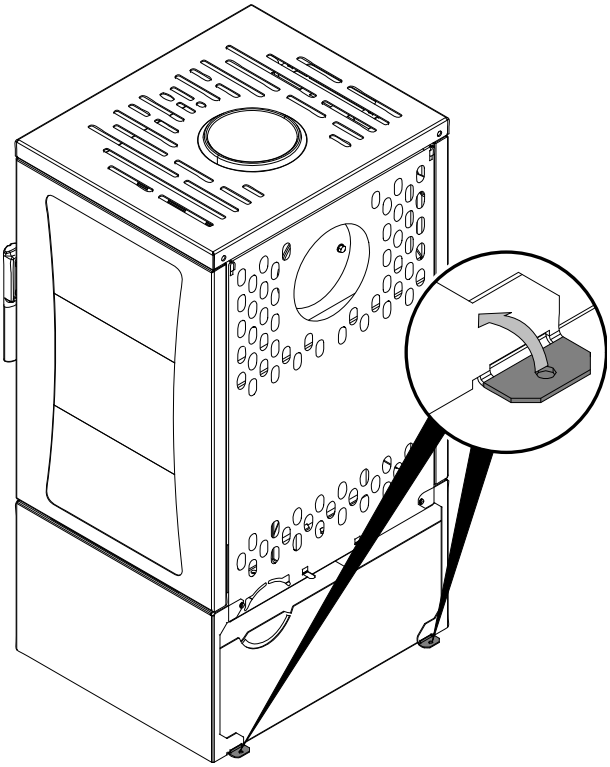
3. Easy control 8

4. Záměna kouřovodu 9

5. Montáž externího přívodu vzduchu 10
5.1. Aurora 10
5.2. Vento+Vista 11

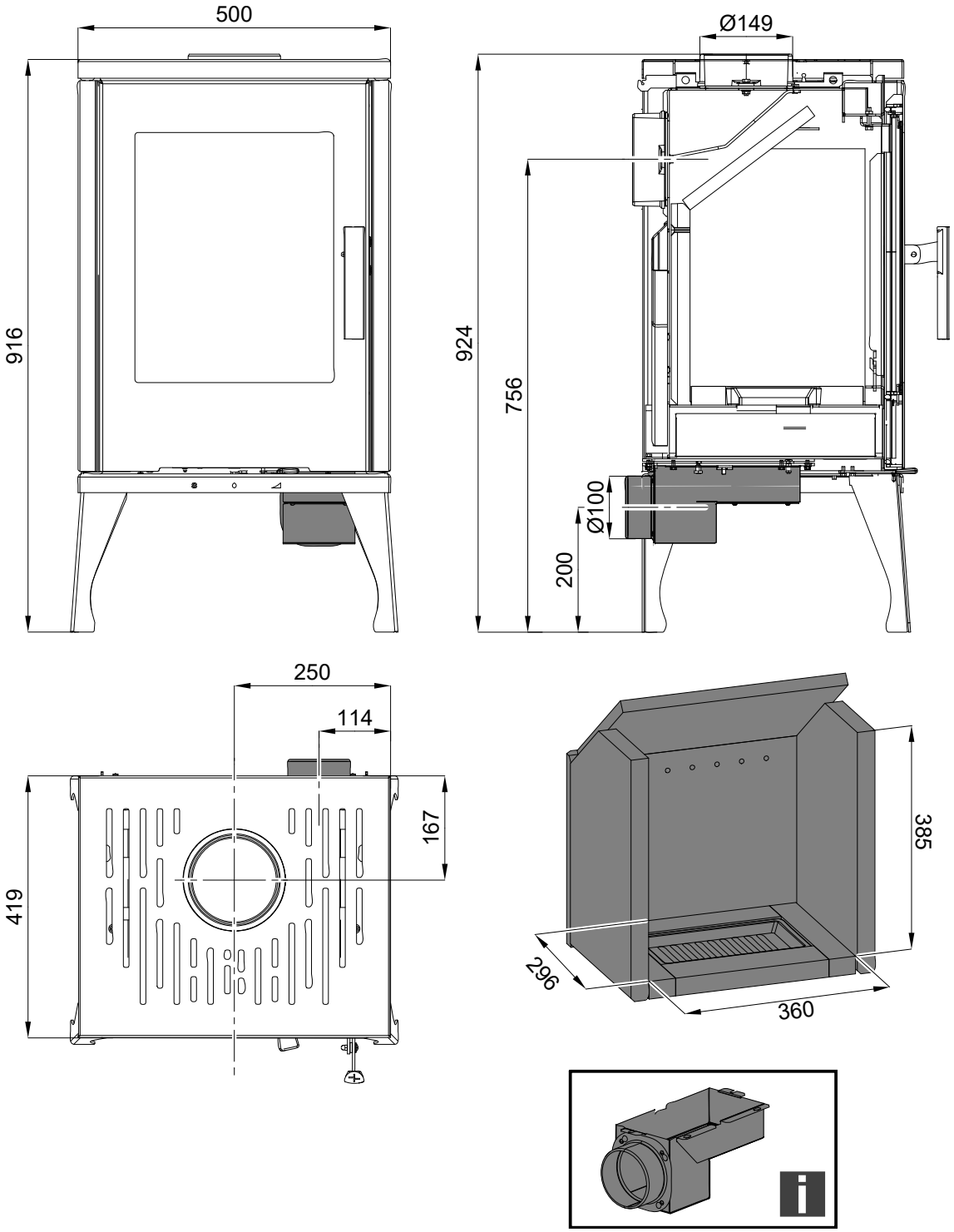
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 12

Vento, Vista



1. Technický popis

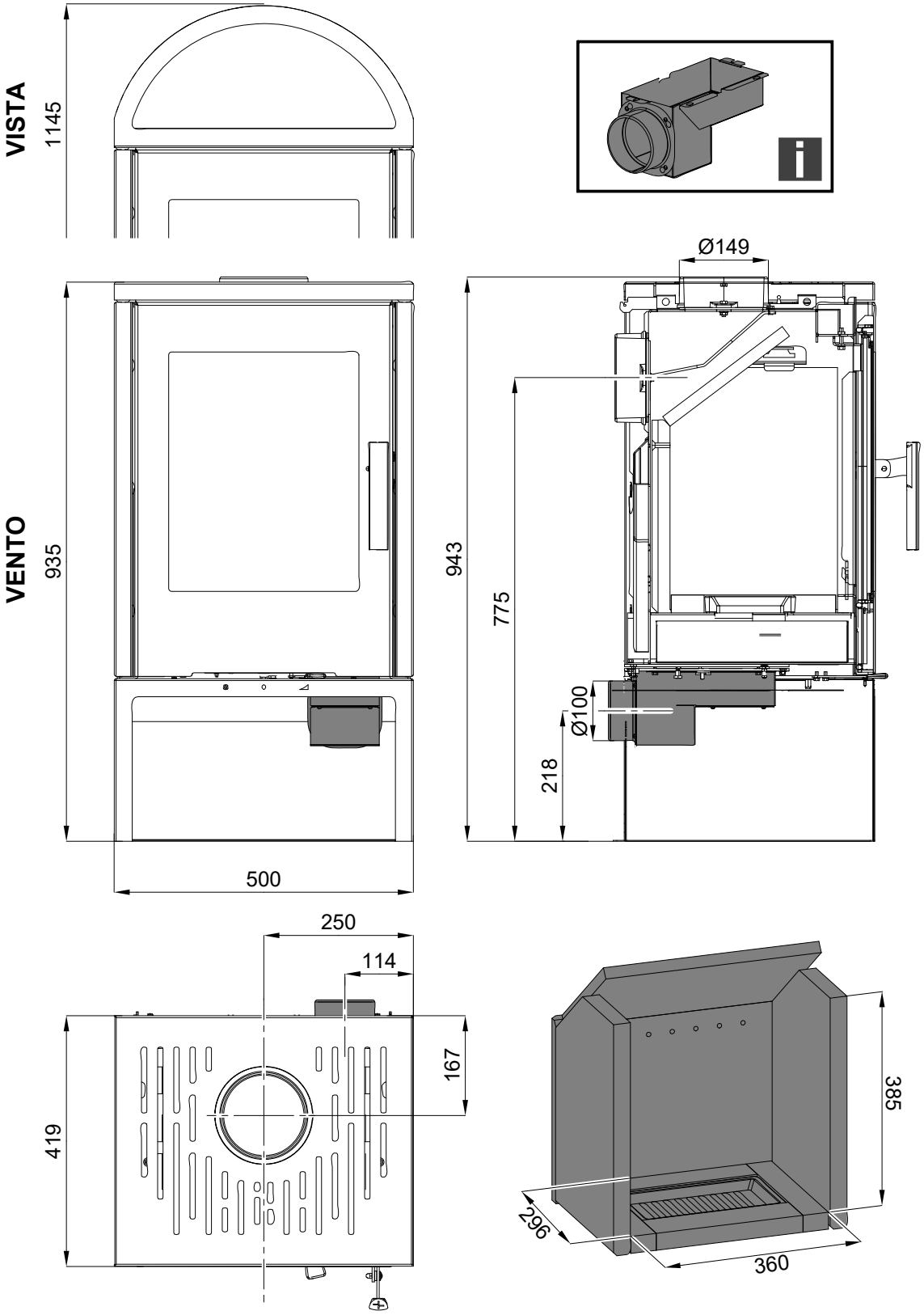
1.1. Aurora



Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

1.2. Vento+Vista

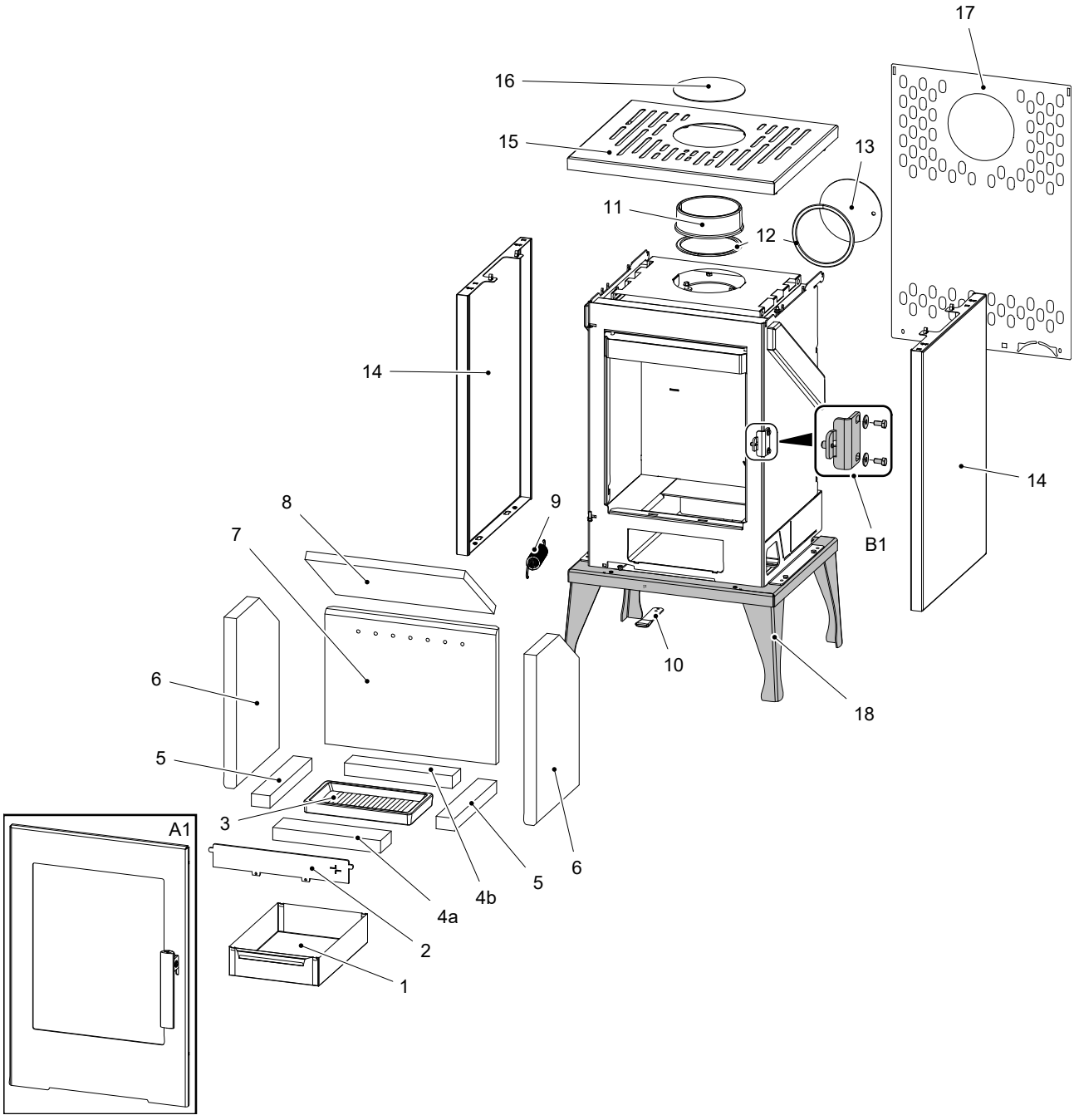


Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

2. Seznam náhradních dílů

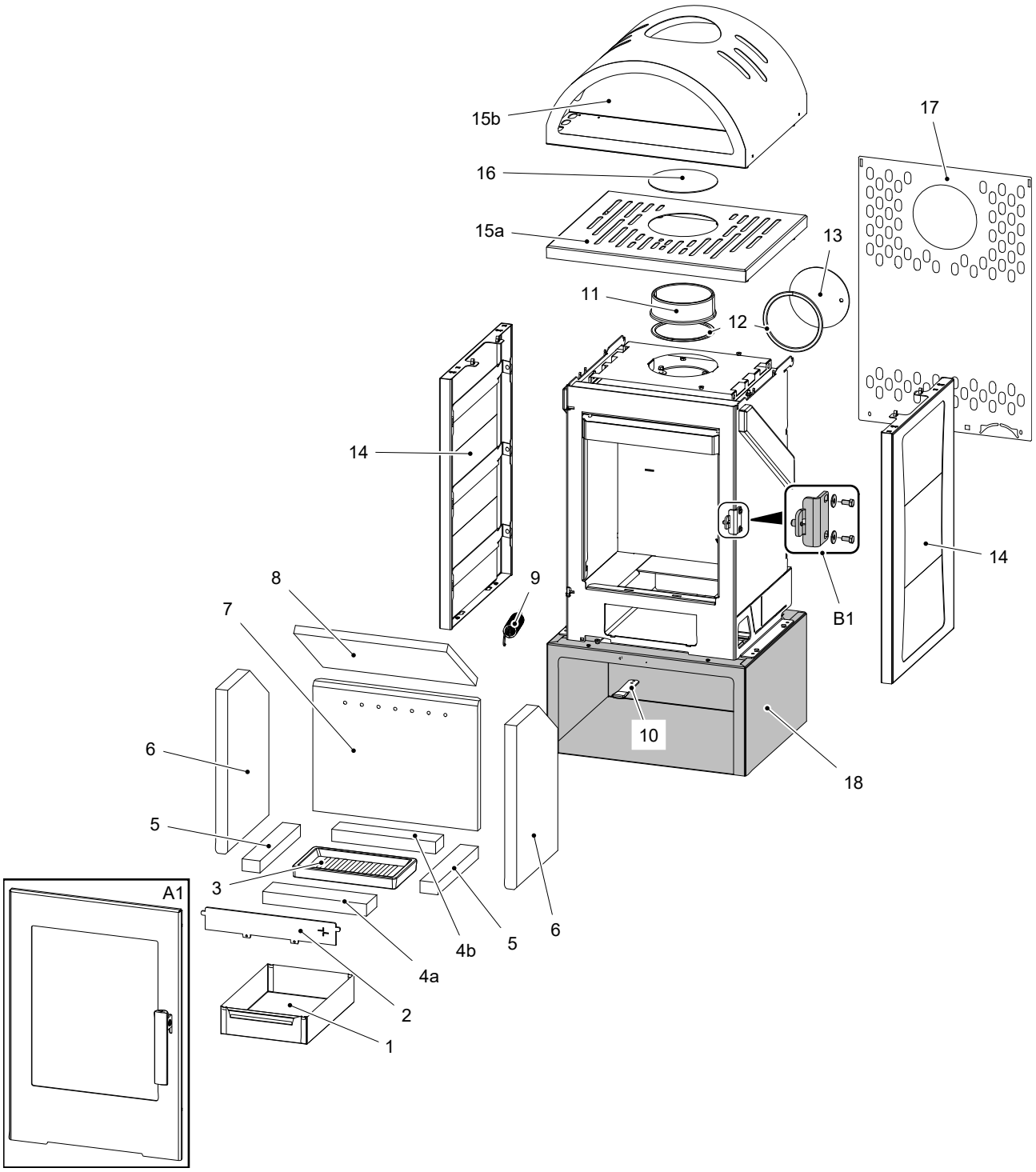
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Aurora			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok/černá	2 ks	0424637505700
15	Víko/černá	1 ks	0424637505600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637505800

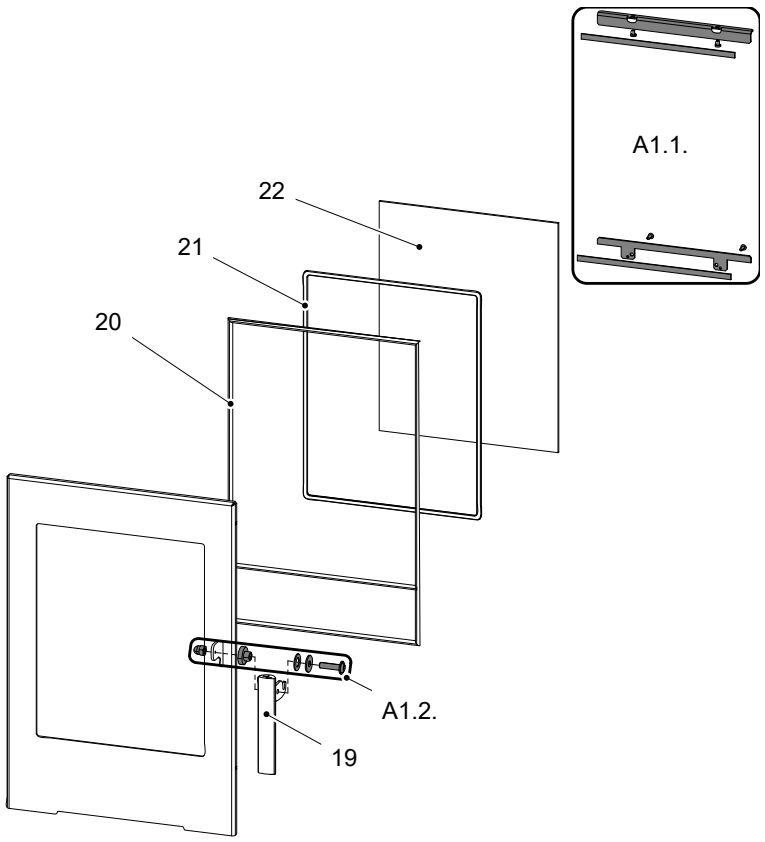
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok dlažba	2 ks	0424637505750
15a	Víko - Vento/černá	1 ks	0424637505600
15b	Víko - Vista/černá	1 ks	0424637515600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637545800

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
22	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

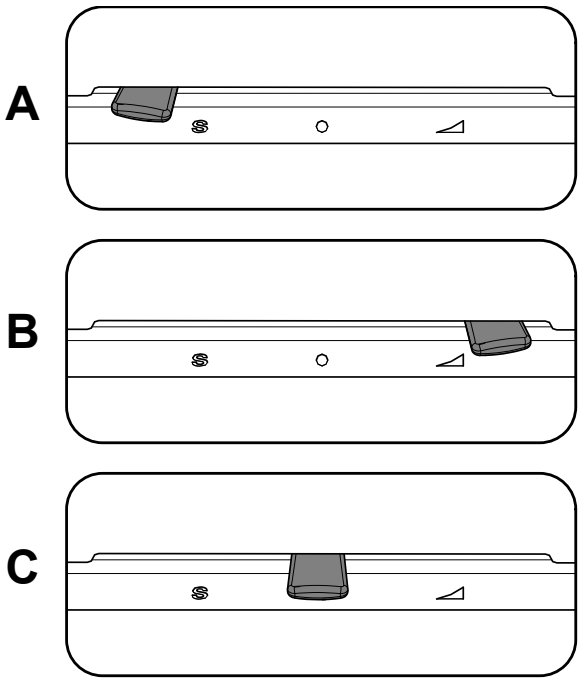
3. Easy control

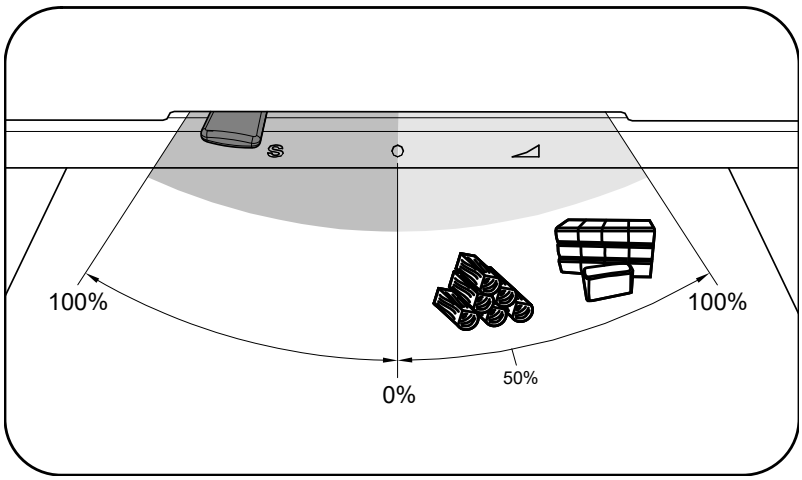
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

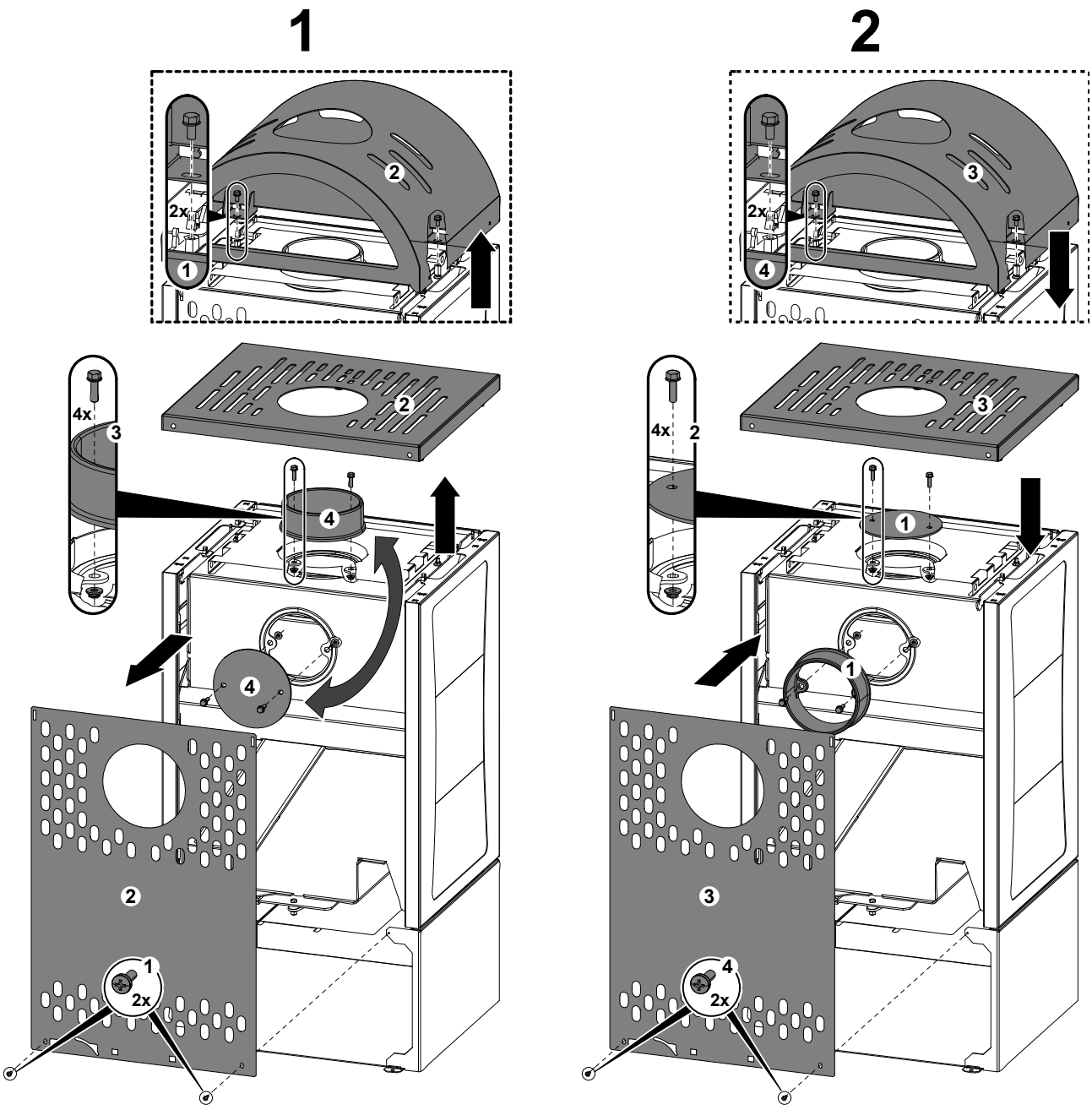
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



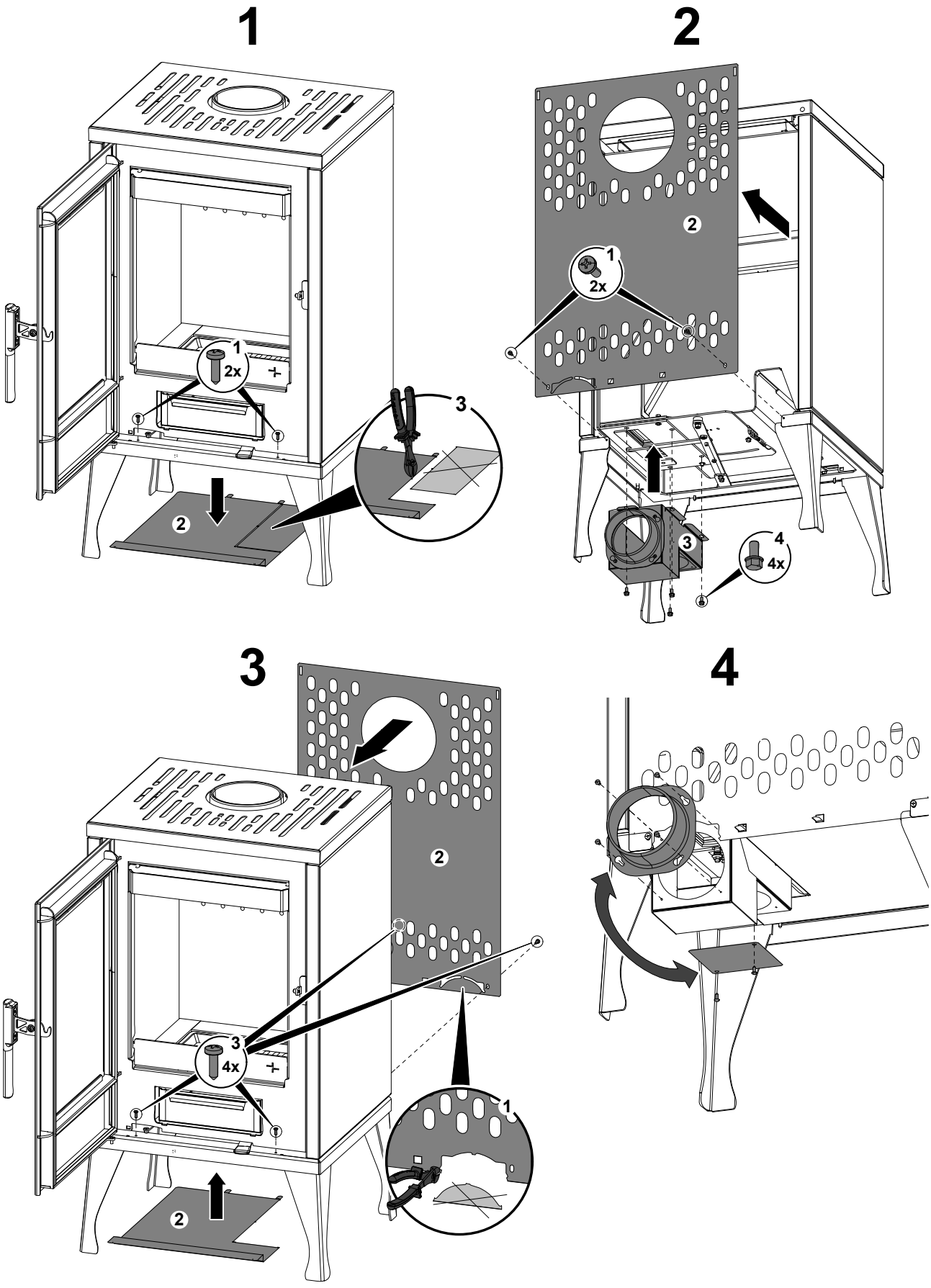


4. Záměna kouřovodu

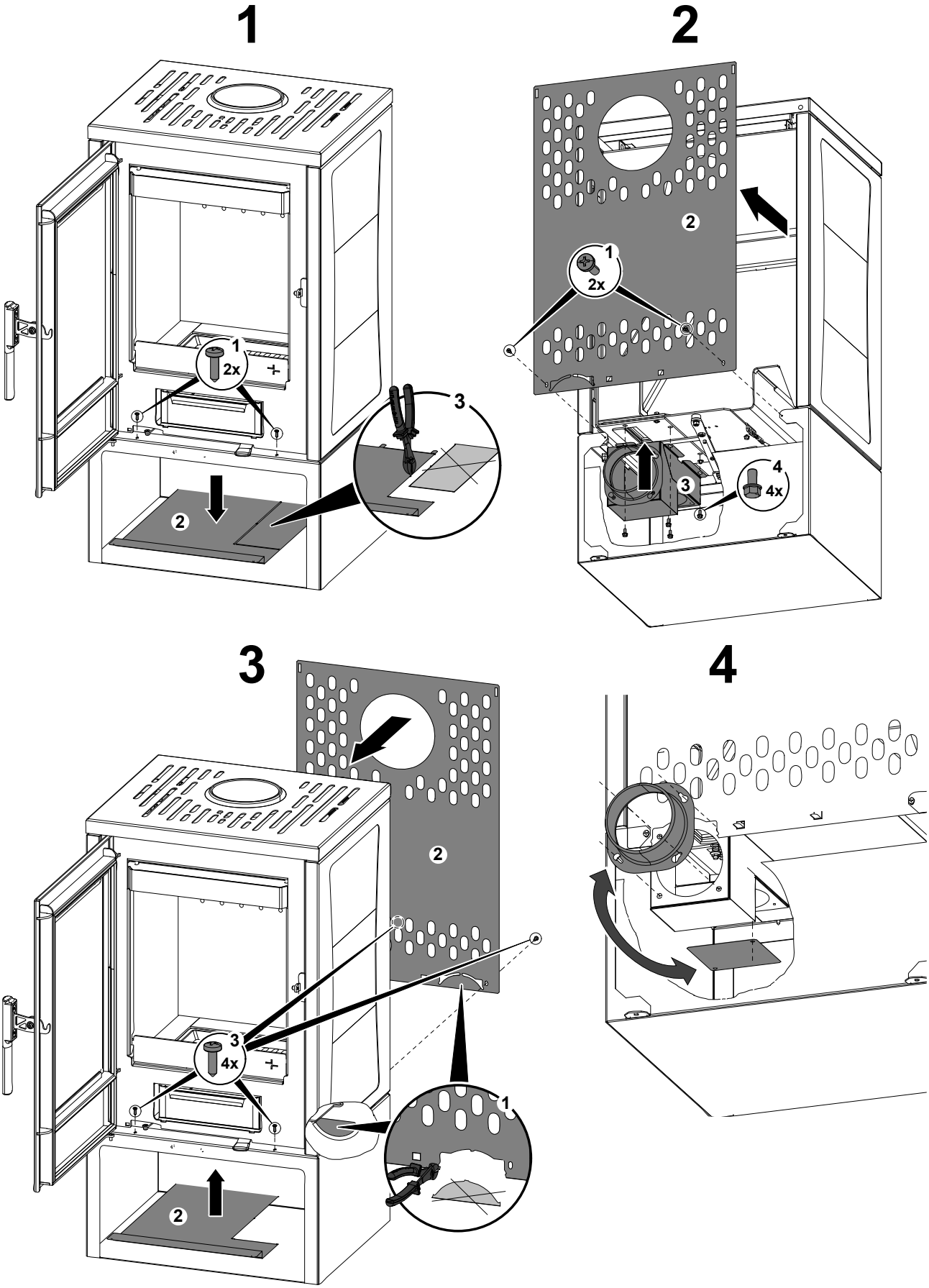


5. Montáž externího přívodu vzduchu

5.1. Aurora



5.2. Vento+Vista



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

